

## 寰宇诗田——国际诗人诗歌十人选

## (1) 假想

直觉是掌握隐匿于现实背后的东西，  
它并非毫无意义的假想，  
亦不是容易被发觉的道理。  
它是在欺骗性整体的绿洲中，  
共真实简单并难以察觉的碎片的联系。  
那些于智力的感受中，  
所聚集起来的庞然大物，  
如何去解释和理喻？  
也许直到在人类历史不完整的无限海洋中，  
真相的幕布才会被缓缓揭起。



玛丽亚·佩里诺 (Maria Pellino), 意大利著名女诗人、活动家。

## (2) 静音

晚夜我去亲吻海浪，  
于无尽波浪摇篮内，  
令天空照亮梦想，  
却似迷失在痛苦的迷宫。  
魅力是令人兴奋的事物，  
如一些甜蜜共颤抖的唇吻，  
在吸引肉体的高潮中。  
甜蜜是巨大的等待，  
祈祷变成了旋律，  
无穷远的角度看去，  
一切都受到欢迎。  
我有静音的欲望，  
说出内心的奔腾。



罗萨·玛丽亚·切尔利奥 (Rosa Maria Chiarello), 意大利著名作家、诗人。

## (3) 我是加沙

我是加沙，  
请共我一起站起！  
难道你未听到失去亲人的妇女们的呼喊？  
而我 是永不消逝的爱，  
战争与和平，  
我都是胜利的旋律。



穆尼尔·梅耶德 (Munir Mezyed), 罗马尼亚著名诗人。

## 罗马尼亚国际诗歌节主席。

## (4) 为了明天的自由

记得海边的山中的旧夜，  
那时码头上的我们依然年轻。  
喜欢毫无热情地凝视火车轨道，  
而你苍白的面容 似书中的一页，  
往日共我旅行。  
现在的这页 置于书架的某处，  
记得那时大家抢好票，  
然后你转身看我，  
等待我确认你想听到的：  
我们的列车 即将靠岸。

无欲的天空，  
与每颗天空中无用的星星。  
心爱的月亮 伴着你们照耀远方的驶来，  
而我 就在这里静等。

我知道 那些海边的山坡，  
有蛇和虫蚁筑巢的土峰。  
而我的生活 亦在不断变化，  
遭遇了 那些重大问题的阴影。

童年时光 已然过去，  
但是青春 却即将来临，  
只是再也无法通行，  
列车的尽头 是远处的呼啸之声。  
很快 我们等待的那个人就会到来，  
我们也就重拾自由，  
但是你的告知，  
却使我的悲伤 重回眼睛。



劳伦·蒙蒂纽塔 (Lauren Mendinueta), 葡萄牙籍哥伦比亚著名诗人、主持人、活动策划家。

## (5) 清晨, 因你的热吻而明亮

去改变 习惯的节奏，  
仿似令背上 长出了青葱，  
连定了天地。

我的唇吻 向下沉低，  
直到你的唇边，  
你 赠予我热量，  
彼此 呼吸着对方的呼吸。

雾气的背后 是爱的牵手，  
恍若夜晚中的 萤火虫的汇聚。



阿德里安娜·霍约斯 (Adriana Hoyos), 西班牙籍哥伦比亚著名女诗人、作家。

## (6) 上帝赐饮

蠢人们 你们永远也不会有自由，  
即使是 得到马哈比加的权力，  
自由 始终是广袤的定义。  
它是在拉贾戈普拉被种下的，  
然后 盘桓在空中，  
即使它的尾翼 亦是永恒的梦翳。



尤里·塔尔维特 (Jüri Talvet), 爱沙尼亚著名诗人、翻译家。

## (7)

将日期，  
储存在黄色的立方体中。  
个人资料极不稳定，  
因为甜蜜 而变得匆匆。  
风 是一种挑战，  
张开大大的口，  
在贾拉马那里，  
欣赏着 倾盆大雨的悲情。  
或许 我会回到古老的街道，  
复活热吻，  
还有赤脚的回忆，  
捉迷藏，  
以及鸟儿的奏鸣。  
是的 尽管云有破损，  
却依旧 似白色的鞋，  
隐匿 雨水的踪影。  
忽然感到 双手之间，  
名称 已被遗忘，  
现在更应 重新命名。



阿伊达·阿科斯塔·阿方索 (Aída Acosta Alfonso), 西班牙著名女诗人、翻译家。

## (8) 心的忧郁

智慧之唇吻，  
今天 再也不会沉默，  
共理性的声音，  
仿似开动 水晶般的旋律，  
在此蓝色的星球上的，  
某个石头掉落的地方，  
明亮与半透明间，  
落下的 终不是雨滴。  
当光线 击中这一切时，  
就会散出 如金银花的芬芳，  
永恒的定义 令人无比震撼，  
内心深处 亦会看到更远的天地。  
当面对 白天的黑色面纱，  
真理的平庸性，  
并非 真实的展现，  
显然是人的操作——  
制造一个又一个陷阱，

欲望之后又归该死的忙碌，最后安全地通向坟墓的一隅。

当你把头 转向一边时，  
就会发觉 宇宙内地理上的发言的权利。  
你会看到像葡萄一样的荆棘，  
还有被埋藏的五彩的星星，  
你会重启你的心 然后去探索，  
在你温暖的肉体之间，  
就似电磁的辐射，  
成绩显露在人的面皮。  
而它们永远代表着光明和恩典，  
它们如沉默的心，  
之于人，  
之于天使，  
太过夺目；  
当人 回头走远时！  
仍然是仁慈会接过自由的火炬。



法赫丁·赦胡 (Fahredin Shehu), 科索沃著名诗人、翻译家、活动家。

## (9) 基思·巴纳德的十四行诗

轻声的歌唱 等待别人的聆听，  
哦 多么天使般奇妙思想的声音。  
于旋律优美的场景中 随风飘动，  
是纯净之光——在轻吟的赞美诗中——  
于完美的日子里 表达欢乐的愿望。  
愿我们都被祝福——梦想会被启发，  
那种绝妙 如何进入凡人的眼睛——  
然而 所有人都能瞥见闪闪发光的溪流，  
那 未被罪恶所触动 却因喜乐而被洗净——  
勾画芬芳 一个沉静的夜晚，  
似与等待的大天使对面，  
这因痛苦而悲伤的生活 因为什么 带来可能。  
亦带来 幸福宁静的黎明，  
直到阳光明媚的清晨 又只剩下平静。

基思·巴纳德 (Keith Barnard), 英国著名诗人、作家。



## (10)

白壁，  
是具体的 共陈旧的物像，

于心灵间 留下了疑惑和徘徊。  
如果……  
或许……  
那粘度与透明度，  
会重新勾勒 一个崭新的胸怀。  
这片白色是有色的但失去了光泽，  
于一个 黑暗的房间内，  
为了某种答案而等待。

关上灯光时 它似会说话，  
将身体 亦平躺在房间里，  
想了解 你是否也会出来。  
睡去……睡去……记忆深处或有光怪。

它本就是生物 还是仅仅有翕动？  
有时 苍凉的感觉会被过滤，  
尽管 已经造成过伤害。  
未去修补 无论是否接受，  
而天使会看到，  
每个人 既从容又无奈。  
终于 又有了新的开始，  
那是一种永恒的和睦，  
但生命 亦是一桩要散的戏台。  
邪恶的黑暗 会瞬间笼罩你的心，  
渐渐 让你缓慢下来……  
渐渐 深渊试着去吞噬……  
是的 如果你允许这样，  
那么命运 它确实会跟来。

田野中央 出现一口希望之井，  
雾蒙的晨早，  
常青草丛中 闪现出了古铜色的亮带。  
它们希望 被水滴去滋润，  
然后 更新和恢复，  
在圣水下受洗，  
迎接 太阳与圣子的胸怀……  
在最后一口气前，  
捕捉平静，  
本有的存在，  
就是会被复活的预感与节拍。



麦斯提·S·弥尔薇 (Mysti S. Milwee), 美国著名诗人、作家。

## 翻译简介:

James Tian (田宇), 1994年生于山东省泰安市, 现居菲律宾。塞尔维亚 Alia Mundi 杂志汉语版主编、专访诗人。2020年中国诗歌春晚十佳新锐诗人、2021年中国诗歌春晚十佳诗人获得者。已由国际文化出版公司出版发行专著《莹空》田宇现代诗选等书籍。

本版编译: 田宇 微信: 15065389001 邮箱: DevilBosa940123@163.com